

**XII FESTIVAL
CENTRO EUROPEO DEL
CINEMA ITALIANO
XII. STREDOEURÓPSKY
FESTIVAL
TALIANSKEHO FILMU**

Budapest | Bratislava | Cracovia | Praga

Budapešť | Bratislava | Krakov | Praha

5. – 15. novembre 2014

Cinema Puskin Budapest

Kino Puškin Budapešť

21. – 26. novembre 2014

Krakowskie Centrum Kinowe ARS Cracovia

Kino Ars Krakov

1. – 6. dicembre 2014

Cinema Mladost Bratislava

Kino Mladost Bratislava

10. – 15. dicembre 2014

Kino Lucerna Praga

Kino Lucerna Praha



*Ambasciata d'Italia.
Bratislava*



partner ufficiale/oficiálny partner



Slovenské elektrárne sú spoločnosťou skupiny Enel

Istituto Luce Cinecittà è la società pubblica dedicata per missione alle diverse realtà dell'audiovisivo. Tra queste la promozione del cinema italiano contemporaneo nel mondo, che distingue la società per l'unicità del ruolo che le viene riconosciuto. L'area della promozione opera nei grandi eventi internazionali del settore cinematografico - come Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. - organizzando la partecipazione italiana, dalle selezioni dei film alla presenza degli artisti. Inoltre, d'intesa con le principali istituzioni culturali nazionali ed internazionali, cura una serie di appuntamenti progettati per la diffusione delle produzioni italiane in territori di importanza strategica, come il Giappone, gli Stati Uniti, la Gran Bretagna, la Spagna e la Mitteleuropa. Patrimonio di **Istituto Luce Cinecittà** è l'Archivio Storico, uno dei più ricchi al mondo e in continuo sviluppo, con un inestimabile valore di documenti audiovisivi e iconografici. L'attività di conservazione e valorizzazione investe anche la Cineteca, oltre 3.000 titoli del cinema classico e contemporaneo sottotitolati in diverse lingue straniere. **Istituto Luce Cinecittà** opera anche nell'area della distribuzione e promozione, garantendo ad opere prime e seconde di produzione italiana un'adeguata diffusione sul mercato nazionale. Infine **Istituto Luce Cinecittà** è editore del daily on line CINECITTÀ NEWS (news.cinecitta.com), una testata costantemente aggiornata sulle principali attività legate al cinema italiano.

Istituto Luce Cinecittà je verejná inštitúcia, ktorá sa venuje rôznym odvetviám audiovizuálnej tvorby. Významnú zložku jej činnosti tvorí propagácia súčasnej talianskej kinematografie vo svete, čo ju radí medzi jedinečné inštitúcie svojho druhu. Toto poslanie napĺňa počas najvýznamnejších medzinárodných festivalov konajúcich sa v mestách Cannes, Berlín, Buenos Aires, Toronto, Šanghaj, Tokio, Locarno, New York či Londýn, kde zabezpečuje účasť talianskych hostí či dohliada na výber filmov za účasti talianskych umelcov. Na základe dohôd s najdôležitejšími kultúrnymi inštitúciami na národnej a medzinárodnej úrovni sa okrem iného stará o celý rad podujatí podporujúcich šírenie talianskej produkcie v strategických oblastiach ako Japonsko, Spojené štáty americké, Veľká Británia, Španielsko a stredná Európa. **Istituto Luce Cinecittà** spravuje jeden z najbohatších a neustále sa rozširujúcich historických archívov sveta, zahŕňajúcich audiovizuálne a obrazové dokumenty nevyčísliteľnej hodnoty. Aktivity týkajúce sa jeho uchovávanía a valorizovania sa vzťahujú aj na filmotéku s viac ako 3 000 titulmi klasickej a súčasnej kinematografie s titulkami v rôznych jazykoch. **Istituto Luce Cinecittà** pôsobí aj v oblasti distribúcie a propagácie s úmyslom zabezpečiť talianskym filmovým prvotinám primeranú distribúciu na národnom trhu. A nakoniec, **Istituto Luce Cinecittà** publikuje denný online magazín Cinecittà NEWS (news.cinecitta.com), ktorý neustále prináša aktuálne informácie o najdôležitejších udalostiach z oblasti talianskej kinematografie.

Anche quest'anno non deluderemo le attese degli amanti del cinema in Slovacchia, ormai affezionati alla rassegna che da 12 anni ci consente di presentare una variegata selezione delle ultime produzioni cinematografiche italiane grazie all'indispensabile sostegno di Istituto Luce Cinecittà.

Il ricco calendario del MittelCinemaFest presenterà numerose opere prime, ne siamo orgogliosi poiché la nostra missione consiste, fra l'altro, nella valorizzazione dei giovani talenti e nella promozione all'estero di lavori che altrimenti non avrebbero visibilità; il nostro pubblico avrà pertanto modo di esplorare le novità che il panorama cinematografico italiano è in grado di offrire da "La mafia uccide solo d'estate", commedia drammatica di Pierfrancesco Diliberto, in arte Pif a "Smetto quando voglio", divertente commedia di Sidney Sibilia su un tema sociale nient'affatto divertente: il precariato a "L'Intervallo" di Leonardo di Costanzo che si è meritato già numerosi premi. Abbiamo, inoltre, voluto aprire e chiudere il Festival con due film d'arte in considerazione del focus sull'arte contemporanea italiana che ha caratterizzato le nostre attività di quest'ultimo semestre: "The Lack" del duo di video artisti Masbedo e "Glaucocamaleo" dell'artista Luca Trevisani.

Tuttavia non potevamo dimenticare alcuni grandi maestri e registi ormai accreditati sulla scena nazionale ed internazionale. Ammireremo infatti "I nostri ragazzi" del regista Ivano de Matteo che abbiamo già invitato a Bratislava e nel cui cast è nuovamente presente l'attrice di origine slovacca, Barbara Bobulova; daremo spazio all'ultimo lavoro di Mario Martone "Il giovane favoloso", dedicato alla figura di Giacomo Leopardi, accolto molto favorevolmente alla 71esima edizione della Mostra internazionale d'arte cinematografica - Biennale di Venezia, grazie anche all'ottima interpretazione di Elio Germano e proietteremo "In grazia di Dio" di Edoardo Winspeare, nel quale quattro attrici non professioniste interpretano i ruoli principali del film, presentato all'ultima edizione della Berlinale e considerato il più compiuto del regista salentino. Ci auguriamo che il programma del MittelCinemaFest possa pertanto soddisfare le numerose aspettative degli spettatori del nostro cinema contemporaneo che rappresentano i maggiori artefici del suo successo.

Antonia Grande

direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava

Ani v tomto roku nesklameme očakávania milovníkov filmu a fanúšikov prehliadky, ktorá už dvanásť rokov ponúka pestrý výber najnovšej talianskej kinematografie, a to vďaka neodmysliteľnej podpore Istituto Luce Cinecittà.

Sme hrdí, že sa nám do tohtoročného programu MittelCinemaFestu podarilo zaradiť niekoľko režisérskych debutov, keďže našim zahraničným poslaním je okrem iného poukazovať na mladé talenty a propagovať tvorbu, ktorá by sa inak nedostala do popredia; okrem toho bude mať naše publikum príležitosť zoznámiť sa s niektorými novinkami súčasnej talianskej kinematografie: s komediálnou drámou Pierfrancesca Diliberta, umeleckým menom Pif, Mafia zabíja iba v lete; s komédiou Prestanem, keď sa mi zachce režiséra Sidney Sibiliu, ktorej téma nestabilného zamestnania sama o sebe až tak zábavnou nie je, či s filmom Prestávka Leonarda di Costanza. V súvislosti s aktivitami nášho inštitútu, zameranými v tomto polroku na prezentáciu súčasného talianskeho výtvarného umenia, bolo našim zámerom otvoriť i ukončiť prehliadku dvoma umeleckými filmami – The Lack videoumelcov pôsobiach pod skratkou Masbedo a Glaucomaleo Lucu Trevisaniho.

Nezabudli sme ani na veľkých tvorcov a režisérov s pevným postavením na národnej i medzinárodnej scéne. Pozornosť si nepochybne zaslúži film Naše deti režiséra a minuloročného hosťa festivalu Ivana de Mattea, ktorý do jednej z hlavných úloh obsadil herečku slovenského pôvodu Barboru Bobulovú, či film Pozoruhodný mladík Maria Martoneho, venovaný postave Giacoma Leopardiho, ktorý aj vďaka výnimočnej interpretácii Elia Germana vyvolal priaznivé ohlasy počas 71. ročníka medzinárodného filmového festivalu v Benátkach. A na záver film Edoarda Winspeara V božej milosti, uvedeného v rámci posledného Berlinale. Tento film, postavený na štyroch hlavných ženských postavách, interpretovaných nehercami, je považovaný za najucelenejšie dielo salentského režiséra. Veríme, že tohtoročný program MittelCinemaFestu naplní očakávania priaznivcov súčasného talianskeho filmu, ktorí sa v tomto prípade stávajú hlavnými aktérmi úspechu našej prehliadky.

Antonia Grande

riadiťka Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave

1/12 20:00

THE LACK

r. Masbedo

2014, 76'

film documentario

dokument

2/12 18:00

LA MAFIA UCCIDE

SOLO D'ESTATE

MAFIA ZABÍJA LEN V LETE

r. Pierfrancesco Diliberto aka Pif

2013, 90'

2/12 20:00

IL GIOVANE FAVOLOSO

POZORUHODNÝ MLADÍK

r. Mario Martone

2014, 137'

3/12 18:00

L'INTERVALLO

PRESTÁVKA

r. Leonardo di Costanzo

2012, 90'

3/12 20:00

SMETTO QUANDO VOGLIO

PRESTANEM,

KEDY SA MI ZACHCE

r. Sydney Sibilia

2013, 100'

4/12 18:00

PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE

TMAVŠIA AKO NOC

r. Sebastiano Riso

2014, 98'

4/12 20:00

IN GRAZIA DI DIO

V BOŽEJ MILOSTI

r. Edoardo Winspeare

2014, 130'

5/12 20:00

I NOSTRI RAGAZZI

NAŠE DETI

r. Ivano De Matteo

2014, 92'

proiezione speciale

mimoriadne premietanie

6/12 18:00

Kino Film Europe

Štefánikova 25 Bratislava

GLAUCOCAMALEO

r. Luca Trevisani

2013, 75'





IL GIOVANE FAVOLOSO POZORUHODNÝ MLADÍK

di/réžia **Mario Martone**

Dedicato alla memoria della
prof.ssa Dagmar Sabolová – Princic
Venované pamiatke
doc. Dagmar Sabolovej – Princic

Leopardi è un bambino prodigio che cresce sotto lo sguardo implacabile del padre in una casa che è una biblioteca. La sua mente spazia ma la casa è una prigione; legge di tutto, ma l'universo è fuori. In Europa il mondo cambia, scoppiano le rivoluzioni e Giacomo cerca disperatamente contatti con l'esterno. A ventiquattro anni, quando lascia finalmente Recanati, l'alta società italiana gli apre le porte ma il nostro ribelle non si adatta. A Firenze si coinvolge in un triangolo sentimentale con Antonio Ranieri, l'amico napoletano con cui convive da bohémien, e la bellissima Fanny. Si trasferisce infine a Napoli con Ranieri dove vive immerso nello spettacolo disperato e vitale della città plebea. Scoppia il colera: Giacomo e Ranieri compiono l'ultimo pezzo del lungo viaggio, verso una villa immersa nella campagna sotto il Vesuvio. Una storia di genio, sofferenze, poesia, amori e avventure.

Leopardi je zázračné dieťa, ktoré vyrastá pod neoblomným dohľadom otca a v dome, ktorý je knižnicou. Jeho myseľ lieťa, ale jeho domov mu je väzením: číta všetko, ale život sa odohráva vonku. V Európe sa svet mení pred očami, vznikajú revolúcie a Giacomo beznádejne hľadá kontakt s vonkajším svetom. V dvadsiatich štyroch rokoch odíde z Recanati, vysoká spoločnosť mu otvorí dvere, ale náš mladý rebel sa nedokáže prispôbiť. Vo Florencii sa nechá zatahnuť do citového trojuholníka so svojim neapolským bohémym priateľom Antoniom Ranierim a krásnou Fanny. Nakoniec sa s Ranierim presťahuje do Neapola, kde žije ponorený do beznádejného a životaschopného divadla tohto ľudového mesta. Vypukne cholera: Giacomo a Ranieri absolvujú poslednú časť dlhej spoločnej cesty – smerujú k vile ponorenej do vidieckej panorámy pod Vezuvom. Príbeh utrpenia, poézie, lásky a dobrodružstva jedného génia.

IL GIOVANE FAVOLOSO POZORUHODNÝ MLADÍK

regia/réžia

Mario Martone

cast/hrajú

Elio Germano

Isabella Ragonese

Michele Riondino

Edo Natoli

Massimo Popolizio

Anna Mouglalis

Valerio Binasco

Paolo Graziosi

Sandro Lombardi

laia Forte

Federica De Cola

Giovanni Ludeno

Giorgia Salari

Raffaella Giordano

Gloria Ghergo

sceneggiatura/scenár

Mario Martone

Ippolita Di Majo

fotografia/kamera

Renato Berta

montaggio/strih

Jacopo Quadri

scenografia/výprava

Giancarlo Muselli

costumi/kostýmy

Ursula Patzak

musica/hudba

Sascha Ring

produttore/producent

Carlo Degli Esposti

Patrizia Massa

Nicola Serra

produzione/vyrobili

Palomar

Rai Cinema

con il contributo del

s prispěním

MIBACT

con il sostegno di

s podporou

Regione Marche

Regione Lazio

Marche Film Commission

vendite estere

predaj do zahraničia

Rai Com [IT]

paese/krajina Italia

anno/rok 2014

durata/dĺžka 130'

formato/formát colore

premi e festival

ceny a festivaly

BFI LONDON FILM FESTIVAL

2014 Love

BUSAN INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

World Cinema

LA BIENNALE DI VENEZIA

2014 Venezia 71

TIFF - TORONTO

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

Contemporary World Cinema







IN GRAZIA DI DIO V BOŽEJ MILOSTI

di/réžia Edoardo Winspeare



Questa è una storia sulla metamorfosi della crisi economica ma dopotutto è anche una piccola storia sulla felicità. Finis Terrae. Leuca, il confine. Una famiglia che sta per perdere tutto. Quattro donne di una stessa famiglia diverse tra loro ma legate in modo indissolubile alla natura e ai luoghi che amano più di qualsiasi altra cosa. La loro casa, la terra alla quale appartengono. La crisi economica sembra distruggere tutto, compresi i legami. Ma loro non ci stanno. C'è un modo per contrastare tutto ciò. C'è da guardare davvero a ciò che si possiede. I beni dei quali, a volte, il mondo si dimentica. Per sentirsi "in grazia di Dio".

Príbeh o rôznych podobách ekonomickej krízy a okrem toho aj krátky príbeh o šťastí. Finis Terrae. Leuca, hranica. Rodina, ktorá onedlho príde o všetko. Tvoria ju štyri ženy, navzájom veľmi odlišné, avšak nerozlučne späté s prírodou a miestami, ktoré milujú nadovšetko. Ich dom, zem, ku ktorej patria. Zdá sa, že hospodárska kríza im zničila všetko, vrátane vzťahov. Ale ony sa nevzdávajú. Existuje však spôsob, ako tomu všetkému čeliť: je potrebné hľadať na to, čo naozaj vlastníme. Na bohatstvo, na ktoré svet často zabúda. Len tak sa môžeme cítiť „v Božej milosti“.

IN GRAZIA DI DIO V BOŽEJ MILOSTI

regia/réžia

Edoardo Winspeare

cast/hrajú

Celeste Casciaro

Laura Licchetta

Barbara De Matteis

Gustavo Caputo

Anna Boccadamo

Amerigo Russo

Angelico Ferrarese

sceneggiatura/scenár

Edoardo Winspeare

Alessandro Valenti

fotografia/kamera

Michele D'Attanasio

montaggio/strih

Andrea Facchini

scenografia/výprava

Sabrina Balestra

costumi/kostýmy

Alessandra Polimeno

produttore/producent

Gustavo Caputo

Alessandro Contessa

Edoardo Winspeare

produzione/vyrobili

Saietta Film

Rai Cinema

in associazione con

v spolupráci s

Banca Popolare Pugliese

e Luigi de Vecchi

con il contributo/s prispěním

dell'Assessorato alle Politiche

Agricole della Regione Puglia

Main sponsor Pasta Granoro

con il sostegno di

s podporou

Fondazione Apulia Film

Commission

vendite estere

predaj do zahraničia

Intramovies [IT]

paese/krajina Italia

anno/rok 2014

durata/dĺžka 130'

formato/formát colore

premi e festival

ceny a festivaly

ANNECY CINEMA ITALIEN

2014 Eventi

BERLINALE 2014

Panorama Special

CINE ITALIANO!

CINEMA ITALIAN STYLE A

HONG KONG 2014

CINEMA MEDITERRANÉEN

MONTPELLIER 2014

Longs métrages panorama

GLOBI D'ORO 2014

Gran Premio

HAIFA INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

Golden Anchor Competition

OPEN ROADS

New Italian Cinema 2014

RAINDANCE FILM FESTIVAL

2014 Features

REYKJAVÍK INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

Open seas

RIO DE JANEIRO

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

Expectations 2014

THE NORWEGIAN INT'L FILM

FESTIVAL - HAUGESUND

2014 Main Programme





L'INTERVALLO PRESTÁVKA

di/réžia **Leonardo di Costanzo**
opera prima/režisérsky debut

Un ragazzo, una ragazza rinchiusi in un enorme edificio abbandonato di un quartiere popolare. L'uno deve sorvegliare l'altra. Lei è la prigioniera, lui è obbligato dal capoclan di zona a fare da carceriere. Malgrado la giovane età, ambedue sono troppo cresciuti. Veronica si comporta da donna matura e spregiudicata, Salvatore da ometto che deve badare al lavoro e alla tranquillità. Così, di fronte alla violenza di quella reclusione, i due giovani hanno reazioni diverse: Veronica scalpita e si ribella; Salvatore è più remissivo e accomodante, non si sa se per paura o per realismo. Sono entrambe vittime ma è come se ognuno desse la colpa all'altro della propria reclusione. Col passare delle ore, però, l'ostilità tra i due si trasforma in un'inevitabile intimità, fatta di scoperte e di confessioni reciproche. Tra le mura di quel luogo isolato e spaventoso, Veronica e Salvatore trovano il modo di riaccendere i sogni e le suggestioni di un'adolescenza messa troppo in fretta da parte. I due ragazzi vivono così un improvviso intervallo dalle loro esistenze precocemente adulte, tentati alla fine di trasformare quella fuga fantastica in una vera evasione prima che la banda venga a presentare a Veronica il proprio verdetto.

Chlapec a dievča sú zatvorení v obrovskej opustenej budove v ľudovej štvrti. On musí strážiť ju. Ona je väzenkyňa, on je hlavou gangu nútený robiť dozorcú. Napriek ich mladému veku sú obaja príliš dospelí. Veronica sa správa ako zrelá a bezohľadná žena, Salvatore je chlapík, dbajúci na svoju prácu a zachovanie pokoja. Dvaja mladí ľudia pristupujú každý svojím spôsobom k teroru väzenského prostredia: Veronica vzdoruje; Salvatore je poddajnejší a ústretovejší. Ťažko povedať či zo strachu, alebo z vlastnej podstaty. S ubiehajúcim časom sa však obozretnosť oboch protagonistov mení na neodvratnú dôvernosť, plnú objavovania a vzájomných spovedí. Veronica a Salvatore nájdu medzi múrmi tohto opusteneho a hrôzostrašného miesta spôsob, ako rozhorieť v sebe sny a túžby dospievania, ktoré im príliš rýchlo uniklo. Dokážu prežiť krátky nečakaný úsek ich predčasne dozretej existencie, hnaní túžbou premeniť tento úlet na skutočný únik skôr, ako sa gang dostaví s definitívnym verdiktom.

L'INTERVALLO PRESTÁVKA

regia/réžia

Leonardo di Costanzo

cast/hrajú

Salvatore Ruocco

Francesca Riso

Alessio Gallo

Carmine Paternoste

Antonio Buil

sceneggiatura/scenár

Leonardo di Costanzo

Maurizio Braucc

Mariangela Barbanente

produttore/producent

Carlo Cresto-Dina

produzione/vyrobili

Tempesta Film

Amka Films Production

Arte France Ciném

Rai Cinema

con il contributo di

s príspevím

MIBACT

in coproduzione con

v koprodukcii

ZDF / Das Kleine Fernsehspiel

in collaborazione con

v spolupráci s

RSI Radiotelevisione svizzera,

SRG SSR Idée Suisse

con il sostegno di

s podporou

Ufficio federale della cultura (DFI)

con la partecipazione di

za účasti

Cineteca di Bologna,

con la collaborazione di

v spolupráci s

Teatro Mercadante Napoli

Film Commission

Regione Campania

vendite estere

predaj do zahraničia

Rai Com [IT]

paese/krajina

Italia/Svizzera/Germania

anno/rok

2012

durata/dĺžka

90'

formato/formát

colore

premi e festival

ceny a festivaly

CINEMA ITALIA - ISRAELE 2014

CINEMA ITALY

Miami/Atlanta/San Juan

Italian Film Festival 2014

CINEMA MADE IN ITALY

Buenos Aires 2014

LICHTER FILMFEST

FRANKFURT INTERNATIONAL

2014 Internationales

Programm Stadt

CINEMA ITALIA OGGI

Mostra del Nuovo Cinema

Italiano 2013

CINEMA ITALIAN STYLE 2013

CPH PIX NEW

COPENHAGEN

INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

New Talent Grand Prix

DAVID DI DONATELLO 2013

Miglior Regista esordiente

FESTIVAL DEL

CINEMA ITALIANO DI

STOCCOLMA 2013

FESTIVAL DEL CINEMA

ITALIANO DI TOKYO 2013

FESTIVAL INTERNAZIONALE

DEL FILM LOCARNO 2013

Premio Cinema Ticino ad

Amka Films Productions

FESTIVAL PREMIERS PLANS

D'ANGERS 2013

En compétition

GLOBI D'ORO 2013

Miglior Film

GÖTEBORG FILM FESTIVAL

2013 Debuter

ITALIAN FILM FESTIVAL IN

SCOTLAND 2013

Spectrum

KARLOVY VARY

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2013

Another View

LONDON'S ITALIAN

FILM FESTIVAL

CINEMA MADE IN ITALY 2013

NEW DIRECTORS

NEW FILMS 2013

SARAJEVO FILM FESTIVAL

2013 Kinoscope

SHANGHAI INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

Official Selection

SOLOTHURN

FILM FESTIVAL 2013

Panorama Suisse Fictions

BFI LONDON FILM FESTIVAL

2012 Journey

LA BIENNALE DI VENEZIA

2012 Orizzonti

Premio Fipresci

Premio Francesco Pasinetti

Premio CICT

UNESCO

Premio FEDIC

Premio Lanterna Magica

MOSTRA DE CINEMA ITALIA

DE BARCELONA 2012

Largometrajes

REYKJAVÍK

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2012

New visions

TIFF - TORONTO

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2012

Discovery

VIENNALE 2012 Features







THE LACK

di/réžia **Masbedo**
opera prima/režisérsky debut

Quattro variazioni sul tema della "mancanza". Un film rappresentato da sei personaggi femminili, immersi in una natura silenziosa e primitiva, che affrontano il loro viaggio di conoscenza in una realtà sublime e misteriosa: vivono l'abbandono, il distacco, il coraggio e la fatica, ripercorrendo il loro viaggio interiore, cercando di cercando di ricomporre i pezzi della loro esistenza frantumata e di colmare il vuoto.

Štyri variácie na tému „nedostatku“. Šesť ústredných ženských postáv ponorených do ticha primitívnej prírody sa vydá na cestu poznania vznešeným a záhadným svetom. Počas vnútorného putovania sa rozhodnú zažiť opustenosť, vzdialenosť, odvahu a námahu v snahe poskladať kúsky svojich rozbitých existencií a prekonať prázdnotu.

THE LACK

regia/rézia

Masbedo

cast/hrajú

Lea Morar

Xin Wang

Giorgia Sinicorni

Ginevra Bulgari

Emanuela Villagrossi

Cinzia Brugnola

Sofia Di Negro

sceneggiatura/scenár

Masbedo

Beatrice Bulgari

Mitra Divshali

fotografia/kamera

Gherardo Gossi

Giuseppe Domingo Romano

montaggio/strih

Benni Atria

scenografia/výprava

Masbedo

Francesca Tessari

costumi/kostýmy

Beatrice Bulgari

Agnieska Baranowska

musica/hudba

Vittorio Cosma

Gianni Maroccolo

produttore/producent

Marta Donzelli

Gregorio Paonessa

Beatrice Bulgari

produzione/vyrobili

In Between Art Film

Vivo Film

paese/krajina

Italia

anno/rok

2014

durata/dĺžka

76' colore

premi e festival

ceny a festivaly

LA BIENNALE

DI VENEZIA 2014

Giornate degli Autori

Venice Days

Eventi Speciali

REYKJAVÍK

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

New Visions







LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE

MAFIA ZABÍJA IBA V LETE

di/rézia **Pierfrancesco Diliberto** aka **Pif**
opera prima/režisérsky debut



Il film narra l'educazione sentimentale e civile di un bambino, Arturo, che nasce a Palermo lo stesso giorno in cui Vito Ciancimino, mafioso di rango, è stato eletto sindaco. È una storia d'amore che racconta i tentativi di Arturo di conquistare il cuore della sua amata Flora, una compagna di banco di cui si è invaghito alle elementari che vede come una principessa. Attraverso questa tenera ma divertente storia d'amore, il pubblico verrà coinvolto emotivamente negli eventi più tragici della nostra storia recente. Arturo infatti è un ragazzo come tanti altri dell'Italia degli anni '70 ma, a differenza dei suoi coetanei del nord, è costretto a fare i conti con le infiltrazioni e le azioni criminose della mafia nella sua città. La consapevolezza di Arturo cresce anno dopo anno, ma nessuno lo ascolta. Palermo ha altro a cui pensare. L'ostinazione del nostro protagonista a interessarsi di mafia come un fenomeno reale fa separare Arturo e Flora che si ricongiungeranno solo dopo le stragi del 1992 che apriranno definitivamente gli occhi alla ragazza.

Film rozpráva príbeh citovej a spoločenskej výchovy chlapca Artura, ktorý sa narodil v Palerme v ten istý deň, ako zvolili významného mafiána Vita Ciancimina za primátora. Je to príbeh lásky, opisujúci Arturove pokusy o dobytie srdca milovanej spolužiačky z jednej lavice Flory, do ktorej sa zamiloval ešte na základnej škole. Prostredníctvom tohto nežného a úsmevného ľúbostného príbehu je publikum emotívne vŕhované do najtragickejších udalostí našej novodobej histórie. Arturo je chlapec ako iní talianski chlapci zo 70-tych rokov, avšak na rozdiel od svojich rovesníkov zo severu, musí čeliť kriminálnym nástrahám mafie v jeho rodnom meste. Arturovo vnímanie reality z roka na rok narastá, ale nikto ho nepočúva. Palermo má iné starosti. Tvrdohlavý záujem nášho protagonistu o mafiu ako reálny fenomén odlúči Artura od Flory, obaja sa opätovne stretnú až po masakri v roku 1992, ktorý definitívne otvorí dievčaťu oči.

LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE MAFIA ZABÍJA IBA V LETE

regia/réžia

Pierfrancesco Diliberto aka Pif

cast/hranjú

Pierfrancesco Diliberto aka Pif

Cristiana Capotondi

Claudio Gioè

Ninni Bruschetta

Teresa Mannino

Alessandro Agnello

Alex Bisconti

Ginevra Antona

sceneggiatura/scenár

Michele Astori

Pierfrancesco Diliberto aka Pif

Marco Martani

fotografia/kamera

Roberto Forza

montaggio/strih

Cristiano Travaglioli

scenografia/výprava

Marcello Di Carlo

costumi/kostýmny

Luciano Ricceri

musica/hudba

Santi Pulvirenti

produttore/producent

Mario Gianani

Lorenzo Mieli

vendite estere

predaj do zahraničia

Rai Com [IT]

paese/krajina

Italia

anno/rok

2013

durata/dĺžka

90'

formato/formát

DCP colore

premi e festival ceny a festivaly

ANNECY CINEMA ITALIEN

2014 Concorso Fiction

Gran Premio Fiction

ATHENS INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL

OPENING NIGHTS 2014

Premieres

David di Donatello 2014

Miglior Regista Esordiente

David Giovani

FESTIVAL DEL CINEMA

ITALIANO DI TOKYO 2014

FESTIVAL DES FILMS DU

MONDE DE MONTRÉAL 2014

Focus on World Cinema

FESTIVAL DU FILM ITALIEN

DE VILLERUPT 2014

Films scolaires

GLOBI D'ORO 2014

Migliore Sceneggiatura/scenár

ICFF ITALIAN

CONTEMPORARY FILM

FESTIVAL 2014

Feature Films

KARLOVY VARY

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

Another View

NICE New Italian Cinema

EVENTS FESTIVAL 2014

Selezione Ufficiale

OPEN ROADS

NEW ITALIAN CINEMA 2014

TORINO FILM FESTIVAL 2013

Torino 31 - Premio del Pubblico









I NOSTRI RAGAZZI NAŠE DETI

di/rézia Ivano De Matteo

Due fratelli, opposti nel carattere come nelle scelte di vita, uno avvocato di grido, l'altro pediatra impegnato e le loro rispettive mogli, perennemente ostili l'una all'altra, s'incontrano da anni, una volta al mese, in un ristorante di lusso, per rispettare una tradizione. Parlano di nulla: alici alla colatura con ricotta e caponatina di verdure, l'ultimo film francese uscito in sala, l'aroma fruttato di un vino bianco, il politico corrotto di turno. Fino a quando una sera delle videocamere di sicurezza riprendono una bravata dei rispettivi figli e l'equilibrio delle due famiglie va in frantumi. Come affronteranno due uomini, due famiglie tanto diverse, un evento tragico che li coinvolge così da vicino? Un film provocatorio, doloroso, che entra violentemente nella realtà borghese della famiglia scardinandone le fondamenta.

Dvaja bratia s rozdielnymi charaktermi a rozdielnymi životmi. Jeden z nich je uznávaný advokát, druhý zaneprázdnený pediater. Spolu s manželkami sa napriek pretrvávajúcej vzájomnej antipatii už roky pravidelne stretávajú v luxusnej reštaurácii, aby zachovali tradíciu a aby klebetili o ničom. Až do chvíle, kedy bezpečnostné kamery zachytia silácky počin ich detí a rodinná harmónia sa náhle roztriešti. Ako sa postaví dvaja muži, dve natoľko rozdielne rodiny, k tragickej udalosti, ktorá ich zasiahne tak zblízka? Provokatívny, bolestivý film, ktorý radikálne vniká do meštackej reality rodiny a z hĺbky narúša jej základy.

I NOSTRI RAGAZZI NAŠE DETI

regia/réžia

Ivano De Matteo

cast/hranjú

Alessandro Gassmann

Giovanna Mezzogiomo

Luigi Lo Cascio

Barbora Bobulova

Rosabel Laurenti Sellers

Jacopo Olmo Antinori

Lidia Vitale

Antonio Salines

Roberto Accornero

Giada Fradeani

Cristina Puccinelli

Lupo De Matteo

Adamo Dionisi

Sharon Alessandri

Antonio Grosso

sceneggiatura/scenár

Valentina Ferlan

Ivano De Matteo

da *La cena* di Herman Koch

fotografia/kamera

Vittorio Omodei Zorini

montaggio/strih

Consuelo Catucci

scenografia/výprava

Francesco Frigeri

costumi/kostýmny

Valentina Taviani

musica/hudba

Francesco Cerasi

produttore/producent

Marco Poccioni

Marco Valsania

produzione/vyrobili

Rodeo Drive

Rai Cinema

con il contributo di

s prispěním

MiBACT

vendite estere

predaj do zahraničia

Rai Com [IT]

paese/krajina Italia

anno/rok 2014

durata/dĺžka 92'

formato/formát colore

premi e festival

ceny a festivaly

ANNECY CINEMA

ITALIEN 2014

Premio Sergio Leone 2014

BFI LONDON

FILM FESTIVAL 2014

Dare

BUSAN INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

World Cinema

LA BIENNALE DI VENEZIA

2014 Giornate degli Autori

Venice Days

Selezione Ufficiale

Label Europa Cinemas







PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE TMAVŠIA AKO NOC

di/rézia **Sebastiano Riso**
opera prima/režisérsky debut

Davide ha quattordici anni e non è un adolescente come gli altri. C'è qualcosa in lui, nel suo aspetto, che lo fa somigliare a una ragazza. Davide ha quattordici anni quando scappa di casa. Il suo istinto, o forse il destino, lo porta a scegliere come rifugio il parco più grande di Catania: Villa Bellini è un mondo a parte, che il resto della città fa finta di non vedere. Il mondo degli emarginati, a cui appartengono anche La Rettore e il suo gruppo di amici, coetanei di Davide e come lui scappati dalle rispettive famiglie. Per loro la vita di strada è una sfida continua alle convenzioni, ma soprattutto l'affermazione della propria diversità. I piccoli furti e la prostituzione sono il prezzo da pagare. Quando Davide viene accettato in quella famiglia allargata, il passato da cui stava fuggendo sembra svanire definitivamente. Ma non è così. I ricordi della sofferenza vissuta in famiglia, segnata dalla presenza di un padre violento e di una madre amorevole ma inerme, riemergono uno dopo l'altro, così dolorosi che in confronto le avventure di strada sembrano quasi un gioco. Fino a quando il passato irrompe nel presente, e a Davide tocca la scelta più difficile. Di fronte alla quale si trova, questa volta senza possibilità di fughe o rinvii, da solo.

Davide je dospievajúci chlapec, ale od ostatných rovesníkov sa líši. Svojím vzhľadom pripomína dievča. V štrnástich rokoch sa rozhodne ujsť z domu. Inštinkt ho privedie do Villy Belliny – najväčšieho parku v Katánii, ktorý sa stane jeho útočiskom. Zvyšok mesta však pred ním zatvára oči. Do tohto sveta ľudí, žijúcich na okraji spoločnosti, patria aj La Rettore a jeho priatelia, Davidovi rovesníci, ktorí tiež ušli pred svojimi rodinami. Pre nich je život na ulici nekonečným vzdorom voči spoločenským konvenciám, ale predovšetkým demonštráciou vlastnej inakosti. Drobné krádeže a prostitúcia sú však nevyhnutnou daňou za prežitie. Keď sa David konečne začlení do tejto mnohopočetnej rodiny, zdá sa, že únik pred vlastnou minulosťou sa podaril. Avšak nie je to celkom tak. Spomienky na utrpenie v rodine, poznačenej násilníckym otcom a milujúcou ale bezmocnou matkou, sa jedna po druhej vracajú a stávajú sa natoľko bolestivými, že pouličný život pôsobí popri nich ako hra. Až kým minulosť nevstúpi náhle do prítomnosti a David musí urobiť najťažšie rozhodnutie, pred ktorým stojí sám, bez možnosti úniku.

PIÙ BUJO DI MEZZANOTTE TMAVŠIA AKO NOC

regia/rézia

Sebastiano Riso

cast/hrajú

Davide Capone

Micaela Ramazzotti

Vincenzo Amato

Pippo Delbono

Lucia Sardo

sceneggiatura/scenár

Sebastiano Riso

Stefano Grasso

Andrea Cedrola

fotografia/kamera

Piero Basso

montaggio/strih

Marco Spoletini

costumi/kostýmy

Luigi Bonanno

musica/hudba

Michele Braga

produttore/producent

Claudio Saraceni

produzione/vyrobili

IdeaCinema

Rai Cinema

con il contributo del

s prisprenim MiBACT

con il sostegno della

s podporou Regione Sicilia

vendite estere

predaj do zahraničia

Rai Com [IT]

paese/krajina Italia

anno/rok 2014

durata/dĺžka 98'

formato/formát dcp

premi e festival

ceny a festivaly

ANNECY CINEMA ITALIEN

2014 Concorso Fiction -

Premio CICAIE Fiction

Cinéalma - L'âme de la

méditerranée 2014

FESTIVAL DE CANNES 2014

Semaine de la Critique

RIO DE JANEIRO

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

Expectations 2014

SEMINCI - VALLADOLID

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014 Meeting Point







SMETTO QUANDO VOGLIO PRESTANEM, KEĎ SA MI ZACHCE

di/réžia Sydney Sibilia
opera prima/režisérsky debut



Pietro Zinni ha trentasette anni, fa il ricercatore ed è un genio. Ma questo non è sufficiente. Arrivano i tagli all'università e viene licenziato. Cosa può fare per sopravvivere un nerd che nella vita ha sempre e solo studiato? L'idea è drammaticamente semplice: mettere insieme una banda criminale come non se ne sono mai viste. Recluta i migliori tra i suoi ex colleghi, che nonostante le competenze vivono ormai tutti ai margini della società, facendo chi il benzinaio, chi il lavapiatti, chi il giocatore di poker. Macroeconomia, Neurobiologia, Antropologia, Lettere Classiche e Archeologia si riveleranno perfette per scalare la piramide malavitosa. Il successo è immediato e deflagrante, arrivano finalmente i soldi, il potere, le donne e il successo. Il problema sarà gestirli.

Pietro Zinni má tridsaťsedem rokov, pracuje ako výskumný pracovník a je génius. To však nestačí. Na univerzite znižujú stavy a prepustia ho. Ako má teda prežiť biffloš, ktorý dovtedy nerobil nič iné, len študoval? Dostane mimoriadne dramatický a pritom jednoduchý nápad: dá dokopy zločinecký gang. Do akcie zapojí svojich najlepších bývalých kolegov, ktorí už aj tak žijú na okraji spoločnosti. Jeden pracuje na benzínke, iný sa živí umývaním riadu, ďalší hrá poker. Makroekonómia, neurobiológia, antropológia, filozofia a archeológia sa prejavia ako dokonalí aktéri v zradnej pyramide podsvetia. Výsledok sa dostaví okamžite, konečne prichádzajú peniaze, moc, ženy a úspech. Poradiť si s ním však nebude ľahké...

SMETTO QUANDO VOGLIO PRESTANEM, KEĎ SA MI ZACHCE

regia/réžia

Sydney Sibilia

cast/hrajú

Edoardo Leo

Valeria Solarino

Valerio Aprea

Paolo Calabresi

Libero De Rienzo

Stefano Fresi

Lorenzo Lavia

Pietro Sermonti

Neri Marcorè

sceneggiatura/scenár

Valerio Attanasio

Andrea Garello

Sydney Sibilia

fotografia/kamera

Vladan Radovic

montaggio/strih

Gianni Vezzosi

scenografia/výprava

Alessandro Vannucci

costumi/kostýmy

Francesca Vecchi

Roberta Vecchi

musica/hudba

Andrea Farri

produttore/producent

Domenico Procacci

Matteo Rovere

Andrea Paris

produzione/vyrobili

Fandango

Ascent Film

Rai Cinema

s prispenim MiBACT

con il sostegno della

s podporou Regione Lazio

vendite estere

predaj do zahraničia

Fandango [IT]

paese/krajina Italia

anno/rok 2013

durata/dĺžka 100'

formato/formát colore

premi e festival

ceny a festivaly

BFI LONDON FILM FESTIVAL

2014 Laugh

BIF&ST - BARI

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

Concorso opere prime

e seconde

FESTIVAL DEL CINEMA DI

BRUXELLES 2014 Panorama

GLOBI D'ORO 2014

Migliore Commedia

LAVAZZA ITALIAN FILM

FESTIVAL 2014

MOSCOW INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

Savage Nights

OPEN ROADS

NEW ITALIAN CINEMA 2014

REYKJAVÍK INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

New Visions

REYKJAVÍK INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

New Visions - Golden Puffin

SHANGHAI INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

Focus Italy









GLAUCOCAMALEO

di/rézia Luca Trevisani

Il film "Glaucocamaleo" /2013/ dell'artista visivo Luca Trevisani, scelto anche per il Festival Internazionale del Film di Roma nel 2013, tratta l'argomento della vulnerabilità e della continua trasformazione delle forme e delle sostanze nella natura. Al centro della sua attenzione si trova l'elemento acquatico, capace di evocare l'idea del movimento ciclico e della continua metamorfosi. "Glaucocamaleo" fonde più generi: video, documentario, sci-fi. Questa opera è nata in collaborazione con lo scienziato Kerry Mullis, una delle autorità più controverse nel campo della scienza contemporanea, a cui nel 1993 fu conferito il Premio Nobel per la chimica. La pellicola venne girata in diversi luoghi in Italia, in Europa e negli Stati Uniti. Concretamente si parla per esempio della Casa Saldrini, simbolo dell'architettura radicale ed organica in Italia, del ghiacciaio più grande d'Europa presso il passo del Furca (CH), di Skagen in Danimarca, dove il Mare del Nord e il Mar Baltico si incontrano, sino alle spiagge di Newport Beach, dove vive Kary Mullis.

Film talianskeho vizuálneho umelca Lucu Trevisaniho „Glaucocamaleo“ /2013/, ktorý bol zaradený aj do programu Medzinárodného filmového festivalu v Ríme v roku 2013, sa zaoberá nestálosťou v prírode a neustályou premenou foriem a substancí. V centre jeho pozornosti je element vody, schopný evokovať cyklický pohyb a nekonečnú transformáciu. „Glaucocamaleo“ je prienikom rôznych žánrov: videa, dokumentu, sci-fi. Vznikol v dialógu s vedcom Kary Mullis, ktorý je jedným z najkontroverznejších vedeckých autorít súčasnosti, v roku 1993 vyhral Nobelovu cenu za chémiu. Dielo vznikalo na mnohých miestach v Taliansku, ako aj v rôznych krajinách Európy a v Spojených štátoch. Konkrétne napríklad v Casa Saldarini, ktorá je symbolom radikálnej organickej architektúry v Taliansku, na najväčšom európskom ľadovci v švajčiarskom priesmyku Furca, v najsevernejšom cípe Dánska v Skagen, kde sa stretáva Severné more a Baltské more, ako i na plážach v Newport Beach, kde žije Kary Mullis.

GLAUCOCAMALEO

regia/réžia

Luca Trevisani

cast/hrajú

Kary Mullis

Michele Di Stefano

Alessandro Riceci

sceneggiatura/scenár

Luca Trevisani

Angelo Teardo

Chiara Laudani

Alfio Ferrara

fotografia/kamera

Vassili Spiropoulos

montaggio/strih

Angelo Teardo

Luca Trevisani

musica/hudba

Esperanza

Dracula Lewis

Luca Trevisani

Massimo Carozzi

produttore/producent

Davide Ferazza Withstand

Luca Legnani 9.99 Films

Sasha Gandolfi Vannini

Marco Gandolfi Vannini

e Marco Ballerini Spazio

Museo Marino Marini

Luca Trevisani

paese/krajina

Italia

anno/rok 2013

durata/dĺžka 75'

premi e festival

ceny a festivaly

Selezionato al Roma Film

Festival sezione CinemaXXI

La proiezione del film è un evento collegato alla mostra personale di Luca Trevisani, a cura di Lýdia Pribišová e visibile al Palazzo Piszatory di Bratislava dal 6 al 22 dicembre
Per ulteriori informazioni: www.pilot-projects.info

Premietanie filmu Lucu Trevisaniho je súčasťou jeho autorskej výstavy, ktorá sa koná od 6. do 22. decembra v Piszatoryho paláci v Bratislave.
Kurátorka: Lýdia Pribišová
Viac na: www.pilot-projects.info

6/12/2014

18:00

Kino Film Europe

Piszatoryho palác

Štefánikova 25,

Bratislava



FINANČNOU PODPOROU
MINISTERSTVA KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



PILOT



:RÁDIO_FM

FILM
— europe

in.ba

SPAZIO



WITHSTAND



ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
DI BRATISLAVA
TALIANSKY
KULTÚRNY INŠTITÚT
V BRATISLAVE
Antonia Grande
direttrice/riadiateľka

Coordinatori MittelCinemaFest
Koordinátori MittelCinemaFestu
Miroslav Bradovka
Michal Denci
Marco Gerbi
Alexandra Kučmová
Adriana Šulíková

Ufficio stampa
Tlačové stredisko
Michal Denci

Traduzioni/Preklady
Michal Denci
Alexandra Kučmová
Adriana Šulíková
Ivana Hlubocká Holéciová

Stampa programmi
Tlač programovej brožúry
BB print s.r.o

ISTITUTO LUCE – CINECITTÀ
Coordinatrice Promozione Cinema
Contemporaneo all'estero
Koordinátorka propagácie
súčasnej talianskej
kinematografie v zahraničí
Carla Cattani

Coordinatrici MittelCinemaFest
Koordinátorky MittelCinemaFestu
Monique Catalino
Monica Moscato

Trasporto pellicole
Preprava filmov
Stelci e Tavani

Si ringraziano per la collaborazione
Ďakujeme za spoluprácu
Rai Com
Vivo film
Intramovies

Notizie su siti web
Informácie o webových stránkach
www.filmmitalia.org
www.cinecittaluce.com
www.iicbratislava.esteri.it
www.kinomladost.sk

in collaborazione con/v spolupráci s:

